

中心：_____

姓名：_____

1130401 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Relations between the United States and China have sunk to new lows in the wake of the coronavirus outbreak, with both sides hoping to make political gains by blaming the other for the severity of the crisis.

US President Donald Trump blamed China for the global pandemic again on Wednesday, claiming Beijing (北京) could have stopped the outbreak, which he labeled as “the worst attack we’ve ever had on our country.”

Earlier that day, China’s Foreign Ministry said that the US should focus on fixing its problems at home and “stop spreading disinformation or misleading the international community.”

The divisions between Beijing and Washington go back long before the viral outbreak in Wuhan (武漢), and they are unlikely to end when the global coronavirus pandemic is brought under control.

severity 嚴重性 pandemic 流行病

中心：_____

姓名：_____

1130401 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

美國和中國的關係在冠狀病毒疫情爆發之後降到新低，雙方都希望透過指責對方疫情的嚴重性以獲得政治收益。

美國總統唐納德川普週三再次將全球流行病歸咎於中國，聲稱北京原可以阻止疫情爆發，他將這疫情列為「我們國家有史以來所遭受的最嚴重的襲擊」。

那天更早之前，中國外交部表示美國應該專注於解決自家問題，「停止散播錯誤資訊或誤導國際社會」。

北京和華盛頓之間的分歧早在武漢病毒爆發之前就存在，在全球冠狀病毒流行病得到控制時，他們的分歧也不太可能結束。